

Corrigé du contrôle d'arabe 4ème n°24

Corrigé du contrôle d'arabe en 4e

Corrigé contrôle exprimer une préférence 4ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Comprendre un dialogue (4 points)

1. Il demande : « Lequel préfères-tu, le thé ou le café ? »
2. Elle préfère le thé au café.
3. Non, il n'est pas d'accord (أَنَا غَيْرُ مُوَافِقٍ), parce que le café lui plaît.
4. فِي رَأْيِي، الشَّايُ أَفْضَلُ.

Barème : 1 point par réponse juste. Traduction du dialogue : « Sami : Lequel préfères-tu, Leïla : le thé ou le café ? Leïla : Je préfère le thé au café. À mon avis, le thé est meilleur. Sami : Je ne suis pas d'accord, parce que le café me plaît. Leïla : Bon. Je respecte ton avis. »

Corrigé de l'exercice 2 : Le vocabulaire de l'avis (4 points)

1. فِي رَأْيِي
2. أَظُنُّ أَنَّ
3. أَنَا مُوَافِقٌ
4. مُمِلٌ

Barème : 1 point par expression juste. Pour la 3, au féminin on dirait أَنَا مُوَافِقَةٌ ; pour la 4, مُمِلٌ porte une chadda sur le lam.

Corrigé de l'exercice 3 : Préférer une chose à une autre (3 points)

1. أَفْضَلُ الْبَحْرِ عَلَى الْجَبَلِ.
2. أَفْضَلُ السَّيْنَمَا عَلَى الْمَلْعَبِ.
3. أَفْضَلُ الصَّيْفِ عَلَى الشِّتَاءِ.

Barème : 1 point par phrase juste (les deux mots doivent être corrects). Règle visée : la chose préférée est au cas direct (fatha), l'autre, après عَلَى, au cas indirect (kasra) ; le mot السَّيْنَمَا se termine par un alif et ne change pas.

Corrigé de l'exercice 4 : Dire ce qui plaît (3 points)

1. يُعْجِبُنِي الْكِتَابُ.
2. تُعْجِبُنِي الْمَوْسِيقَى.
3. تُعْجِبُنِي الْأَفْلامُ.

Barème : 1 point par réponse juste. Règle visée : le verbe s'accorde avec la chose qui plaît, qui est le sujet ; un pluriel de choses est traité comme un féminin singulier.

Corrigé de l'exercice 5 : Corriger les erreurs (3 points)

1. أَظُنُّ أَنَّ الدَّرْسَ سَهْلٌ. : après أَنَّ, le nom est au cas direct (fatha).
2. أَنَا غَيْرُ مُوَافِقٍ. : après غَيْرُ, le mot est au cas indirect (kasra et tanwin).
3. تُعْجِبُنِي الْأَفْلامُ. : un pluriel de choses demande le verbe au féminin singulier.

Barème : 1 point par phrase entièrement corrigée (0,5 point si l'erreur est repérée mais mal réécrite).

Corrigé de l'exercice 6 : Production écrite (3 points)

Exemple de production :

أَفْضَلُ الصَّيْفِ عَلَى الشِّتَاءِ لِأَنَّ الْجَوَّ حَارٌّ. فِي رَأْيِي، السَّبَّاحَةُ مُمْتَعَةٌ. وَأَنْتَ، أَيُّهُمَا تَفْضِلُ؟

Traduction : « Je préfère l'été à l'hiver parce qu'il fait chaud. À mon avis, la natation est agréable. Et toi, lequel préfères-tu ? » Critères de notation : 1 point pour la construction ... عَلَى ... أَفْضَلُ avec les bons cas ; 1 point pour une justification avec لِأَنَّ suivie d'une raison ; 1 point pour un avis ou une question correctement formulés (فِي رَأْيِي، أَيُّهُمَا، مُوَافِقٌ). Retirer 0,5 point en cas de nombreuses fautes de voyelles.

Barème et conseils

Le total est de 20 points : 4 + 4 + 3 + 3 + 3 + 3. Seuls : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Réciter la structure أَفْضَلُ + cas direct + عَلَى + cas indirect avec trois exemples.
- Retenir que أَنَّ est suivi du cas direct et غَيْرُ du cas indirect.
- Ne pas confondre أَفْضَلُ (je préfère) et أَفْضَلُ (meilleur).